

## «Зинзивер» вышел в Великобритании и получил престижную награду



Виктор Трифонович Слипенчук получил престижную награду британского издательства Hertfordshire Press Award в Категории “Critics’ Choice” («Выбор критиков») за сборник избранных произведений “Zinziver”, вышедший на английском языке в 2024 году. Книга уже доступна в официальном онлайн-магазине издательства [discovery-bookshop.com](http://discovery-bookshop.com)

Присуждение премии Hertfordshire Press за выдающиеся достижения в области формирования и продвижения литературного наследия стран Евразии в международном пространстве прошло 29 ноября 2024 года в рамках восьмого международного фестиваля Eurasian Creative Week в городе Гринок, Шотландия.



*Виктор Слипенчук и Марат  
Ахмеджанов, глава издательства  
Hertfordshire Press*

В преддверии Нового года вручение статуэтки и диплома за сборник “Zinziver”, в который вошли самые знаковые работы автора, в том числе одноименный роман, стало особенно символичным, как торжество культуры и общечеловеческих ценностей.

Категория “Critics’ Choice” («Выбор критиков») всегда была одной из наиболее значимых премий, подчеркивая не только талант автора, но и актуальность его произведений, их соответствие вызовам времени и высочайшей литературной

выразительности.



*Марат Ахмеджанов и Антон Коваленко  
(переводчик)*

Переводчиком книги стал Антон Коваленко (Канада), а редакторами англоязычной адаптации - Франческа Мефам и Лаура Гамильтон (Великобритания). Стоит отметить, что ранее роман «Зинзивер» выходил на французском и китайском языках, как символ развития и укрепления

международных гуманитарных и культурных связей, что также подчеркнул глава издательства Hertfordshire Press Марат Ахмеджанов на презентации. «Язык и традиции - одни из самых важных проявлений культуры. И мы с гордостью специализируемся на переводах авторов стран Евразии на самые разные языки мира и издания их книг в Лондоне, делая их работы доступными для мировой аудитории уже более 20 лет,» - добавил он.

«Сам Виктор Трифионович - человек безусловно выдающийся, и его биография достойна отдельного изучения. За свою жизнь он освоил немало удивительных и сложных профессий от геологоразведчика и зоотехника до моряка и журналиста. Этот богатый жизненный опыт лег в основу его произведений, наполненных удивительно целостными, жизненными и близкими читательской аудитории характерами, что делает его книги такими востребованными в самых разных уголках мира. В свои 83 года он по-прежнему активно работает над продвижением культурного наследия России и стран бывшего Советского Союза в ключе общечеловеческих ценностей. Он является Хранителем Eurasian Creative Guild (London) - международной организации, созданной для поддержки писателей, музыкантов, художников, кинематографистов и многих других творческих специалистов в более, чем 70 странах мира», - сообщил издатель Марат Ахмеджанов, представляя автора, который сам, к сожалению, не смог приехать на вручение, но обратился к аудитории с видеообращением:

«Приветствую участников Фестиваля Евразийской творческой недели и всех членов Евразийской Гильдии в Шотландии. Сожалею, что в силу ряда обстоятельств не смог приехать сам, но уверен, что мероприятие проходит в теплой и дружеской обстановке.

Очень рад, что на фестивале представлен мой роман «Зинзивер» на английском языке. Этот роман создавался в эпоху перемен и об эпохе перемен и сейчас особенно актуален, в свете интереса к 90-м в России и новому взгляду на это время. И что особенно ценно, он переведен на английский язык, это говорит о том, что интерес к роману и к русской культуре не ослабевает и еще больше людей во всем мире смогут познакомиться с историей новой России.



*Лаура Гамильтон (редактор и арт-куратор) и Антон Коваленко (переводчик)*

Кроме того, мне особенно приятно, что роман отмечен премией критиков. Значит роман уже прочитали на английском, и он получил высокую оценку со стороны англоязычных знатоков литературы. Большое спасибо также переводчику Антону Коваленко и редактору Лауре Гамильтон, а также издателю Марату Ахмеджанову отдельное большое спасибо».

Автор также выразил признательность, что в рамках фестиваля впервые был показан фильм «Чингис-Хан», созданный искусственным интеллектом по его поэме о человеке, который поистине стал величайшей личностью на всем Евразийском пространстве. Это уникальный проект, возможно будущее за такими фильмами, когда художники, режиссеры и писатели будут пользоваться искусственным интеллектом, как инструментом, для создания новых шедевров. Но не надо

забывать, что за искусственным интеллектом всегда стоит человек: поэт, художник, актер, режиссёр.

Фильм-поэма создан творческим коллективом «ЗЕФИР Нейропродакшн», Генеральный продюсер Кирилл Калашников. Текст читает заслуженный артист России Владимир Левашев, композитор – Талгат Хасенов. Пульсация живой истории о роли гениальной личности, сформированной укладом жизни кочевников, находит отзыв в сегодняшнем дне в этом многослойном фильме, сочетающем в себе поэзию, историю, философию, психологию, технологии и искусство.

Показ фильма имел широкий резонанс, многие участники выразили восхищение фильмом и оставили свои отзывы. Например, внимания заслуживает отзыв Анны Гариб, поэтессы и художницы из Киева, проживающей в настоящее время в Лондоне. Воинствующая эстетка и ценительница всего, что связано с красотой, искусством и открытым сердцем не могла не прокомментировать увиденное:

«Фильм произвел на меня глубокое впечатление. Во-первых, было интересно увидеть первый в мире фильм, который создал искусственный интеллект. Для меня это было очень необычно. Во-вторых, очень вдохновила сама поэзия и то, о чём было рассказано в фильме. В большей степени были показаны не великие завоевания Чингис-Хана, а те демоны, которые его окружают, и окружают в принципе любого человека. Именно это имело для меня глубину и ценность. Был показан не «супер-герой», а был показан обыкновенный человек, который сам себе задаёт вопросы, сам борется со своими демонами и сомнениями. И когда ты смотришь и видишь, что даже Чингис-Хан сомневался, то понимаешь: если ты сомневаешься, это абсолютно нормально.

Мне также понравился приём, с которого начинается фильм. Современный мальчик идёт в библиотеку, открывает книгу о Чингис-Хане и

сама история его захватывает: энергия завоеваний и отстаивания своей позиции. Ребёнок проникается этой энергией. И заканчивается фильма тоже очень интересно. К ребёнку приходят сверстники, которые хотят его атаковать. И он вспоминает книгу про Чингис-Хана и этот образ придает ему силы и веру в себя. Мне понравился этот приём от создателей фильма, когда соединены два поколения и две разные эпохи. Эта связь времен, плюс искусственный интеллект, плюс акцент именно не на завоеваниях, а на внутреннем мире Чингис-Хана – всё это заставляет задуматься и очень трогает зрителя. И сама красота поэзии. Когда я слушала – я получала удовольствие от красоты слов».

Мероприятия фестиваля ECW и церемония награждения объединили творческих людей и дипломатов из 15 стран мира. Деятели литературы, издавшие свои книги в британском издательстве Hertfordshire Press за последние два года, по традиции получили сертификаты и статуэтки за свое профессиональное мастерство и выстраивание гуманитарных связей как внутри стран Евразийского пространства, так и за его пределами.

Hertfordshire Press – это издательство, которое знакомит англоязычных (и не только) читателей во всем мире с Евразией через издание книг авторов региона, журналов, путеводителей, проведение литературных фестивалей и форумов. Издательство с 2002 года специализируется на переводах современной художественной и научно-популярной литературы авторов евразийских народов, а также на переиздании произведений прошлых лет, которые, несмотря на их не угасающую актуальность, в настоящее время недоступны на английском языке. Каталог издательства насчитывает более 250 произведений авторов из 15 стран, а общий тираж превысил 1 000 000 экземпляров. Издательство официально остается вне политических, религиозных или любых других событий, поддерживая культуру и искусство.

*Ольга Вадимова, Тайна Каунис*

Книгу также можно приобрести в книжных магазинах:

Американский магазин АМАЗОН: <https://amzn.eu/d/9cKpQDI>

Американский книжный магазин:

<https://www.magersandquinn.com/product/ZINZIVER/27276518>

Американская сеть магазинов Барнс и Нобл:

<https://www.barnesandnoble.com/w/zinziver-viktor-slipenchuk/1146576931?ean=9781913356866>

Австралийский магазин Буктопия:

<https://www.booktopia.com.au/zinziver-viktor-slipenchuk/book/9781913356866.html>

Швейцарский магазин:

<https://www.orellfuessli.ch/shop/home/artikeldetails/A1073627152>

Хугель Дубен (Германия):

[https://www.hugendubel.de/de/buch\\_gebunden/viktor\\_slipenchuk-zinziver-49466955-produkt-details.html](https://www.hugendubel.de/de/buch_gebunden/viktor_slipenchuk-zinziver-49466955-produkt-details.html)

Вотерстонс (Самая большая сеть книжных магазинов Великобритании):

<https://www.waterstones.com/book/zinziver/viktor-slipenchuk/anton-kovalenko/9781913356866>

Эдлибрис (Швеция): <https://www.adlibris.com/se/bok/zinziver-9781913356866>

Бокус (Швеция): <https://www.bokus.com/bok/9781913356866/zinziver/>

Дискавери (Крупнейший евразийский книжный магазин):

<https://www.discovery-bookshop.com/product/zinziver-by-viktor-slipnchuk/>